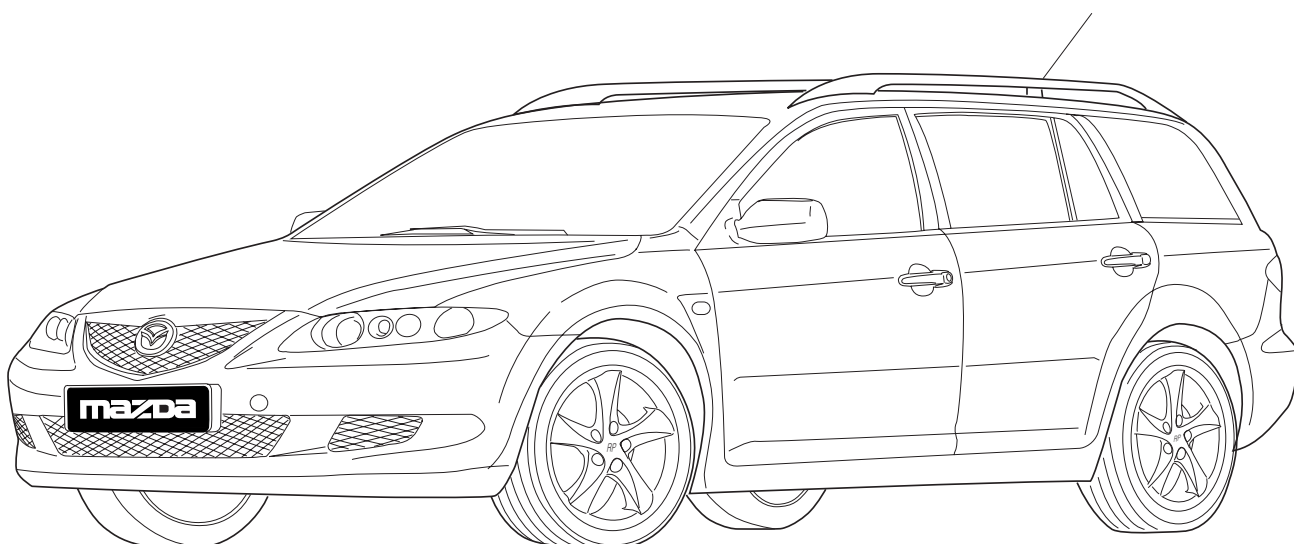


mazda

GB TOWBAR Installation instruction	N TILHENGERSKOPLING Monteringsveiledning
D ANHÄNGEVORRICHTUNG Einbauanleitung	S SLÄPVAGNSKOPPLING Monteringsanvisning
E ACOMPLAMIENTO DE REMOLQUE Instrucciones de montaje	SF PERÄVAUNUN Asennusohje
F DISPOSITIF D'ATTELAGE Notice de montage	CZ ZAVŮSNÉHO ZARÍZENÍ Návod k montáži
I GANCIO DI TRAINO Istruzioni di montaggio	H UTÁNFÜTŐ-VONTATÓBERENDEZÉS Beszerelési utasítás
P ACOPLAMENTO DO REBOQUE Instruções de montagem	PL ZACZEPY DO PRZYCZEPY Instrukcja zabudowy
NL TREKHAAK Inbouw-instructie	GR κοτσαδόρου Οδηγίες τοποθέτησης
DK ANHÆNGERTRÆK Monteringsvejledning	



MAZDA 6 WAGON GG1(GY); 2005->

Part Number: GR4B V3 920

Date: 25-10-2005

© Copyrights BRINK B.V.

Sheet 1 of 24

Expert Fitment Required
 Montage durch Fachwerkstatt erforderlich
 Montaje sólo por el concesionario
 Montage par spécialiste nécessaire
 E' necessario in officina specializzata
 Especialista em montagem requerido
 Montage door vakman nodig
 Montage ved professionelt værksted påkrævet
 Nødvendig med montering fra fagvejværksted
 Verktadsmontage erfordras
 Asennus tarpeen merkkikorjaamossa
 Montáž ve specializované dílně nutná
 A szereléshez szakmúhely kell
 Konieczny montaż przez warsztat specjalistyczny
 Να τοποθετεί από συνεργείο

GB

FITTING INSTRUCTIONS - TOWBAR

Type: BRINK 4423
D-value: 9,4 kN
Vertical coupling load: 75 kg
Manufacturer: BRINK B. V.
Postbox 24
NL 7950 AA Staphorst
Model Application: MAZDA 6
EC-Type Approval No.: e11*94/20*5246*00
Vehicle Type Code: GG1(GY)

Expert Fitment Required

Ensure that this fitting instructions is passed to the customer

In order to use the trailer hitch, simultaneous installation of an electrical kit is required (for country specific features refer to service microfiche).

Remove undersealing, anti-corrosion wax and noise-deadening material in the area of the contact surfaces.

Apply corrosion protection material as specified in the MAZDA service guidelines, where necessary.

After approximately 1000 km of trailer use, retighten all bolts to the correct torque values.

For correct trailer loads please refer to vehicle documents of the individual vehicle model.

The coupling ball must be kept clean and well greased*.

***EXCEPTION:** When stabilizers are used, proceed according to the instructions of the manufacturers of the stabilizer. In this case coupling ball must be inspected for wear at regular intervals.

The trailer coupling must be installed and inspected in accordance with the applicable national regulations.

D

ANBAUANWEISUNG FÜR ANHÄNGEVORRICHTUNG

Typ: BRINK 4423
D-Wert: 9,4 kN
Stützlast: 75 kg
Hersteller: BRINK B. V.
Postbox 24
NL 7950 AA Staphorst
Verwendungsbereich: MAZDA 6
EWG-Typgenehmigung Nr.: e11*94/20*5246*00
Amtl. Typenbez. Fzg.: GG1(GY)

Einbau von einer Fachwerkstatt durchführen lassen. Wir empfehlen unsere autorisierten Mazda ServicePartner

Diese Einbauanweisung ist dem Kunden auszuhandigen.

Zum Betreiben der Anhängervorrichtung ist der gleichzeitige Einbau eines Elektrobausatzes erforderlich (Länderabhängig, siehe Service-Mikrofilm).

Allgemeine Hinweise:

Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers hinsichtlich Anhängelast und Stützlast maßgebend, wobei die Kenndaten der Anhängervorrichtung (D-Wert, zul. stat. Stützlast) nicht überschritten werden dürfen:

Formel für die D-Wert-Ermittlung:
 $D \text{ [kN]} = \text{zulässige Anhängelast [t]} \times \text{Kfz-Gesamtgewicht [t]} \times 9,81 / (\text{zulässige Anhängelast [t]} + \text{Kfz-Gesamtgewicht [t]})$

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelhupplungen ausgerüstet sind sowie zum Betrieb von Hecktragesystemen, welche für die Montage auf Kupplungskugeln zugelassen sind. Außerdem dürfen geprüfte Stabilisierungseinrichtungen benutzt werden. Ein kurzzeitiges Anbringen eines Abschleppseiles zum Abschleppen eines Fahrzeuges mit einer Masse, die nicht mehr als die Hälfte des zulässigen Gesamtgewichts des ziehenden Fahrzeuges beträgt, ist ebenfalls möglich. Sonstige, artfremde Benutzung ist verboten.

Der Anhängetrieb muß den Straßenverhältnissen angepaßt erfolgen, weil sich hierbei die Fahrzeugeigenschaften des Fahrzeuges verändern. Die Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers ist zu beachten.

Der grundsätzliche Anbau der Anhängervorrichtung nach Anhang I, Nr. 5.10 in Verbindung mit Anhang VII der Richtlinie 94/20/EG ist überprüft:

* Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten

- miten Befestigungspunkte sind eingehalten.
- * Die Vorgaben zum Freiraum um die Kugel beziehungsweise über der Kugel sowie zur erforderlichen Höhe der Kugel über der Fahrbahn (Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG) sind beim serienmäßigen Fahrzeug gewährleistet.
 - * Die Kenndaten D-Wert und zul. statische Stützlast der Anhängervorrichtung sowie das amtliche Prüfzeichen befinden sich auf dem Typschild.
 - * Nur im Anhängetrieb darf das rückwärtige amtliche Kennzeichen durch die Kugel verdeckt werden, ansonsten ist sie abzunehmen und im Kofferraum befestigt mitzuführen.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist im Fahrzeug mitzuführen und ggf. berechtigten Personen vorzulegen.

Der Eintrag dieser EG-geprüften Anhängervorrichtung in die Fahrzeug-Papiere ist nicht (mehr) erforderlich; allerdings wird insbesondere bei Selbstmontage empfohlen, das Fahrzeug nach dem ordnungsgemäßen Anbau der Anhängervorrichtung bei einer auf den Anbau von BRINK Anhängervorrichtungen geschulten Fachwerkstätte vorzuführen, damit die Einhaltung aller Bedingungen nochmals überprüft wird.

Montagehinweise:

Die Anhängervorrichtung ist ein Sicherheitsteil. Deshalb darf sie nur sach- und fachgerecht montiert werden.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhängervorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Genehmigung.

Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz am Fahrzeug -falls vorhanden -im Bereich der Anlageflächen der Anhängervorrichtung sind zu entfernen. Blanke Karosseriestellen sowie Bohrungen mit Rostschutz versiegeln.

Falls erforderlich, Korrosionsschutz entsprechend den Mazda-Service-Richtlinien vornehmen.

Betriebshinweise:

Sämtliche Befestigungsschrauben der Anhängervorrichtung sind nach circa 1000 Anhänger - km mit den vorgeschriebenen Anzugsdrehmomenten nachziehen.

Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und leicht zu fetten. Die Verwendung einer Schutzkappe wird empfohlen. Werden jedoch

Stabilisierungseinrichtungen verwendet, muß die Kupplungskugel fettfrei sein. Die Hinweise in den diesbezüglichen Betriebsanleitungen sind zu beachten.

Sobald an einer beliebigen Stelle ein Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr weiter benutzt werden.

Das Leergewicht des Fahrzeuges erhöht sich nach Montage der Anhängervorrichtung um circa 20 kg.

Die zulässige Anhängelast und statische Stützlast für das Fahrzeug sind zu beachten. Diese Angaben sind in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs und in den Fahrzeug-Papieren vermerkt. Kontrolle: Die auf dem Fabrikschild der Anhängervorrichtung aufgeführten Daten müssen gleich oder größer sein als die vom Fahrzeughersteller genehmigten Daten. Falls sie größer sind, bleiben die vom Fahrzeughersteller genehmigten Daten gültig.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE PARA EL DISPOSITIVO DE REMOLQUE

Tipo: BRINK 4423
Valor-D: 9,4 kN
Carga de apoyo: 75 kg
Fabricante: BRINK B. V.
Postbox 24
NL 7950 AA Staphorst
Campo de aplicación: MAZDA 6
la CEE nº: e11*94/20*5246*00
Denominación oficial
del tipo de vehículo: GG1(GY)

El montaje deberá ser realizado por un taller especializado

Estas instrucciones de montaje deben de ser entregadas al cliente.

Para el funcionamiento del dispositivo de remolque hace falta al mismo tiempo el montaje de un conjunto eléctrico (en función de países, véase la micropelícula de servicio)

En el área de las superficies de apoyo han de eliminarse la protección del fondo, la conservación del espacio hueco (cera) y el material antiresonante.

En caso de necesidad, efectuar la protección anticorrosiva de acuerdo con las directrices de servicio de MAZDA.

Al cabo de 1.000 km. de funcionamiento de remolque, reapretar todos los tornillos de fijación con el par de fuerzas especificado.

Las cargas de remolque admisibles para cada modelo respectivo de vehículo se pueden ver en la documentación del mismo.

La bola de acoplamiento ha de mantenerse limpia y engrasarse*.

* EXCEPCIÓN: En caso de utilización de dispositivos de estabilización, deberá procederse de acuerdo con las instrucciones del fabricante del dispositivo de estabilización. Igualmente, al utilizar tal dispositivo de estabilización, la bola de acoplamiento ha de examinarse a intervalos regulares en cuanto a su desgaste.

El montaje, la comprobación y la autorización del dispositivo de remolque deberán efectuarse de acuerdo con las disposiciones legales válidas.

F

ANBAUANWEISUNG FÜR ANHÄNGEVORRICHTUNG

Type: BRINK 4423
Valeur D: 9,4 kN
Charge d'appui: 75 kg
Fabricant: BRINK B. V.
Postbox 24
NL 7950 AA Staphorst
Domaine d'utilisation: MAZDA 6
N° d'homologation de
la CE: e11*94/20*5246*00
Dénomination officielle
du type de véhicule: GG1(GY)

Confier le montage à un atelier spécialisé

Cette notice de montage doit être remise au client.

L'utilisation du dispositif de remorquage implique le montage simultané d'un set électrique (dépend de chaque pays, voir la microfiche).

La protection du dessous de caisse, la cire de conservation des corps creux et le produit d'inso-norisation doivent être enlevés.

Procéder à la protection contre la corrosion là où nécessaire et conformément aux directives de MAZDA-Service.

Après avoir tracté une remorque sur 1000 km res-serrer toutes les vis de fixation au couple prescrit.

Les charges pouvant être tractées par chacun des modèles sont prescrites dans les papiers du véhi-cule.

La rotule doit toujours être propre et graissée.*

* EXCEPTION: En cas d'utilisation de dispositifs de stabilisation, procéder selon les instructions du fabricant du dispo-sitif de stabilisation. La rotule doit également être péri-odiquement vérifiée quant à son usure éventuelle si un tel dispositif de stabilisation est employé.

Le dispositif de remorquage doit être monté, vé-ri-fié et autorisé conformément aux dispositions léga-les en vigueur.

I

ISTRUZIONE DI MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO DI TRAINO

Tipo: BRINK 4423
 Valore-D: 9,4 kN
 Carico del timone: 75 kg
 Produttore: BRINK B. V.
 Postbox 24
 NL 7950 AA Staphorst
 Campo d'uso: MAZDA 6
 EURO approval No.: e11*94/20*5246*00
 Denom. uff. tipo veic.: GG1(GY)

Il montaggio dev'essere affidato a un'officina specializzata.

Le presenti istruzioni di montaggio devono essere consegnate al cliente.

Per l'utilizzazione del dispositivo di traino è necessaria l'applicazione di un relativo impianto elettrico (subordinato alle prescrizioni locali; vedasi service-microfilm).

Allontanare la protezione sottoscocca, il trattamento antiruggine dei recessi irraggiungibili (cera) e la massa antirombo nell'ambito delle superfici di contatto.

Se e dove necessario applicare la protezione anti-corrosione attenendosi alle direttive service MAZDA.

Dopo 1000 km di uso del traino, stringere di nuovo tutte le viti di fissaggio con il momento torcente prescritto.

Il peso massimo trainabile vincolante per il rispettivo modello di veicolo trainante è riportato nella rispettiva documentazione tecnica del veicolo.

L'aggancio a sfera dev'essere mantenuto pulito e ingrassato (*).

(*) ECCEZIONE: Nel caso vengano impiegati dispositivi di stabilizzazione atterrarsi alle istruzioni del produttore del dispositivo di stabilizzazione. Nel caso d'impiego di un tale dispositivo di stabilizzazione è pure necessario di controllare a regolari intervalli di tempo il grado di usura dell'aggancio a sfera.

Il montaggio, la revisione ed il collaudo del dispositivo di traino dovranno essere eseguiti nel rispetto della normativa legale vigente.

P

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM PARA DISPOSITIVO DE REBOQUE

Tipo: BRINK 4423
 Valor D: 9,4 kN
 Capacidade de carga: 75 kg
 Fabricante: BRINK B. V.
 Postbox 24
 NL 7950 AA Staphorst
 Campo de utilização: MAZDA 6
 N° de autorização CEE: e11*94/20*5246*00
 Denom. oficial tipo veí.: GG1(GY)

Mandar efectuar a montagem em uma oficina especializada

Estas instruções de montagem deverão ser entregues ao cliente.

Para operação deste dispositivo de reboque, é necessário montar um conjunto eléctrico simultaneamente (dependente do país, ver microficha de serviço).

Na superfície do sistema deverá ser removida a protecção inferior da carroçaria, conservante de espaços ociosos (cera) e material anti-ruído.

Efectuar as medidas de protecção anti-corrosiva onde for necessário, de acordo com as directrizes de serviço da MAZDA.

Reapertar todos parafusos de fixação com o binário de aperto prescrito após 1000 km.

As cargas de reboque permitidas autorizadas para cada modelo de veículo podem ser vistas nos documentos do veículo.

A bola do engate de reboque deverá ser mantida limpa e lubrificada*.

* EXCEPÇÃO: Utilizar dispositivos estabilizadores de acordo com as instruções de operação dos fabricantes dos dispositivos. Da mesma forma deve-se controlar a bola do engate em intervalos regulares quanto à desgaste no caso de se utilizar tais dispositivos estabilizadores.

A montagem, controle e autorização do dispositivo de reboque deverão ser executados de acordo com as normas legais.

NL

MONTAGE-INSTRUCTIE VOOR TREKHAAK

Type: BRINK 4423
D-waarde: 9,4 kN
Draaglast: 75 kg
Fabrikant: BRINK B. V.
Postbox 24
NL 7950 AA Staphorst
Toepassingsgebied: MAZDA 6
EEG-typegoedkeuring nr.: e11*94/20*5246*00
Officiële typebenaming
auto : GG1(GY)

Montage door een erkende garage laten uitvoeren

Deze montage-instructie moet aan de klant worden gegeven.

Om de trekhaak te kunnen gebruiken is montage van een passende kabelset noodzakelijk (per land verschillend, zie microfiche service)

Op de contactvlakken de tectyl, conservering van holle ruimten (was) en antidreunmateriaal verwijderen.

Waar nodig corrosiebescherming overeenkomstig de richtlijnen van de MAZDA-service aanbrengen.

Na 1000 km gebruik van de aanhanger alle bevestigingsbouten met het voorgeschreven draaimoment vastdraaien.

De voor het desbetreffende model auto bindend toegestane gewichten van de aanhangwagen staan in het kentekenbewijs vermeld.

De koppelingskogel moet schoon gehouden en ingevet worden*.

* **UITZONDERING:** Bij gebruik van stabilisatie inrichtingen volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de stabilisatie-inrichting te werk gaan. Ook moet bij het gebruik van een dergelijke stabilisatie-inrichting de koppelingskogel regelmatig op slijtage worden onderzocht.

Monteren, controleren en goedkeuring van de aanhanginrichting moeten overeenkomstig de geldende wettelijke bepalingen worden uitgevoerd.

DK

MONTERINGSVEJLEDNING FOR ANHÆNGERTRÆK

Type: BRINK 4423
D-Værdi: 9,4 kN
Støttebelastning: 75 kg
Producent: BRINK B. V.
Postbox 24
NL 7950 AA Staphorst
Anvendelsesområde: MAZDA 6
EWG-typegodkendelse nr.: e11*94/20*5246*00
Myndigh. typebet. f.
køretøjet: GG1(GY)

Monteringen skal foretages af et godkendt værksted.

Denne monteringsvejledning skal udleveres til kunden.

For at kunne anvende anhængertrækket kræves samtidig montering af et el-monteringssæt (afhængigt af land, se servicemikrofilm).

På anlægsfladerne skal undervognsbeskyttelsen, hulrumskonserveringen (voks) og lydæmpende materialer fjernes.

Korrosionsbeskyttelse foretages iht. retningslinierne fra MAZDA-Service, hvor dette er påkrævet.

Efter 1000 km kørsel med anhængertrækket skal alle fastgørelsesskruer efterspændes med det foreskrevne drejningsmoment.

De påhængslaster, der er tilladt for den pågældende bilmodel, kan ses i bilens papirer.

Koblingskuglen skal holdes ren og indfedtes*.

* **UNDTAGELSE:** Ved anvendelse af stabiliseringsanordninger skal man gå frem i henhold til anvisningerne fra producenten af stabiliseringsanordningen. Ligeledes skal koblingskuglen ved anvendelse af en sådan stabiliseringsanordning jævnligt undersøges for slitage.

Montering, test og godkendelse af anhængertrækket skal gennemføres i overensstemmelse med gældende lovmæssige bestemmelser.

N

MONTERINGSANVISNING FOR TILHENDERFESTE

Type: BRINK 4423
D-verdi: 9,4 kN
Støttebelastning: 75 kg
Produsent: BRINK B. V.
Postbox 24
NL 7950 AA Staphorst
Bruksområde: MAZDA 6
EWG-typegodkjennelse: e11*94/20*5246*00
Off. fabrikantr. GG1(GY)

**Monteringen må foretas av et fagverksted
Denne monteringsanvisningen må overleveres
til kunden.**

For bruk av tilhengerfestet er det nødvendig med samtidig montering av en elektrobyggekompone-
nt (avhengig av hvilket land, se mikrofilm)

I festeområdet må understellsbehandlingen, hul-
romskonserveringen (voks) og antistøymaterialet
fjernes.

Dersom nødvendig må korrosjonsbeskyttelsen
foretas i henhold til MAZDA service-retningslinjer.

Etter 1000 km tilhengerdrift må alle festeskrue-
ne skrues fast igjen med foreskrevet dreiemoment.

De tilhengerlastene som gjelder for de respektive
kjøretøymodellene finnes i vognkortet.

Kopplingskulan må alltid holdes ren og må smøres
inn*.

*Unntak Ved bruk av stabiliseringsinnretninger,
må det gås fram etter anvisning fra pro-
dusenten av disse. Likeledes må ved
bruk av slike stabiliseringsinnretninger
kopplingskulan undersøkes med regelmes-
sige mellomrom for slitasje.

Montering, kontroll og tillatelse til tilhengerfestet
må gjennomføres i henhold til de gyldige, lovfeste-
de bestemmelsene.

S

MONTERINGSANVISNING FÖR FÄSTE FÖR KOPPLINGSKULA

Typ: BRINK 4423
D-värde: 9,4 kN
Stödbelastning: 75 kg
Tillverkare: BRINK B. V.
Postbox 24
NL 7950 AA Staphorst
Användningsområde: MAZDA 6
EURO approval No.: e11*94/20*5246*00
Reg. typbeteckning: GG1(GY)

**Låt montaget utföras av en bilverkstad.
Denna monteringsanvisning skall överlämnas
till kunden.**

För att kunna använda släpvagnskopplingen är det
nödvändigt att montera den tillhörande elektriska
monteringsatts (olika för olika länder, se serv-
icemikrofilm).

På anliggningsytorna måste underredsbehandlig,
hålrumskonservering (vax) och ljudisoleringsmassa
avlägsnas.

Där så erfordras skall korrosionsskydd utföras
enligt riktlinjerna för MAZDA service.

Efter 1000 km körning med släpvagn skall alla
fästskrudar efterdras med föreskrivet åtdragnings-
moment.

Den för respektive bilmodell gällande högsta tillåt-
na släpfordonsvikten framgår av bilens registre-
ringsbevis.

Kopplingskulan skall hållas ren och infettas*.

* UNDANTAG Vid användning av
stabiliseringsanordningar som ver-
kar på kopplingskulan, skall man
följa anvisningarna från tillverkaren
av stabiliseringsanordningen. Vid
användning av en sådan stabilise-
ringsanordning måste kopplingsku-
lan regelbundet undersökas med
avseende på slitage.

Montering och kontroll av släpvagnskopplingen
måste utföras enligt gällande lagstadgade bestäm-
melser.

SF

VETOLAITTEEN ASENNUSOHJE

Tyyppi: BRINK 4423
 D-arvo: 9,4 kN
 Tukeen kohdistuva paino: 75 kg
 Valmistaja: BRINK B. V.
 Postbox 24
 NL 7950 AA Staphorst
 MAZDA 6
 Käyttöalue:
 EWG-tyyppihyväksyntä
 nro: e11*94/20*5246*00
 Virall. tyyppimerk. ajon.: GG1(GY)

Asennuksen suorittaa merkkikorjaamo

Tämä asennusohje annetaan asiakkaalle.

Vetolaitteen käyttöä varten on tarpeen asentaa samanaikaisesti sähkösarja (riippuu maasta, katso huollon mikrofilmi).

Asennuskohdista on poistettava pohjamassaus, tyhjän tilan säilöntä (vaha) ja melunestoaine.

Korroosiosuojaa käytetään tarvittavissa kohdin MAZDA huollon antamien ohjeiden mukaan.

Kiristä kaikki kiinnitysruvit määrättyllä vääntömomentilla, kun vetokoukku on ollut käytössä 1000 km.

Jokaisen ajoneuvomallin sitovat sallitut vetokuormat on ilmoitettu ajoneuvon papereissa.

Kytkimen nuppi on pidettävä puhtaana ja rasvattava.*

* POIKKEUS Käytettäessä vakauslaitteita menetellään vakauslaitteen valmistajan antamien ohjeiden mukaan.
 Samoin on käytettäessä vakauslaitetta tarkastettava kytkimen nupin kulumisen säännöllisin väliajoin.

Vetolaitteen asennus, tarkastus ja hyväksyntä on tehtävä voimassa olevien lakien ja säännösten mukaan.

CZ

INSTRUKCE K MONTÁŽI ZÁVĚSNÉHO

Typ: BRINK 4423
 Hodnota D: 9,4 kN
 Podpěrná zátěž: 75 kg
 Výrobce: BRINK B. V.
 Postbox 24
 NL 7950 AA Staphorst
 MAZDA 6
 Oblast použití:
 Čís. povolení typu EHS: e11*94/20*5246*00
 Úřední označení
 typu vozidla: GG1(GY)

Nechte montáž provést ve specializované dílně

Tuto montážní instrukci je třeba předat zákazníkovi.

Pro provoz závěsného zařízení je zapotřebí současná instalace montážní soupravy elektro (závisí na příslušné zemi, viz servisní mikrofilm).

V oblasti ploch zařízení je třeba odstranit ochranu podvozku proti korozi, konzervaci dutin (vosk) a tlumicí prostředek.

Kde je to zapotřebí, ošetřete ochranným prostředkem proti korozi podle Servisní směrnice MAZDA.

Po 1000 km provozu s přívěsem dotáhněte všechny šrouby předepsaným utahovacím momentem.

Dovolené hmotnosti přívěsu pro příslušný model vozidla jsou uvedeny v dokladech k vozidlu.

Kouli spojky je třeba udržovat v čistotě a mazat ji*.

* VÝJIMKA: Při použití stabilizačních zařízení postupujte podle pokynů výrobce stabilizačního zařízení. Rovněž je třeba při použití takového stabilizačního zařízení v pravidelných intervalech kontrolovat opotřebení koule spojky.

Montáž, kontrola a povolení závěsného zařízení musí odpovídat platným zákonným ustanovením.

H

A LESZERELHETŐ VONTATÓBERENDEZÉS FELSZERELÉSI

Típus: BRINK 4423
D-érték: 9,4 kN
Ellenteher: 75 kg
Gyártó: BRINK B. V.
Postbox 24
NL 7950 AA Staphorst

Melyik gépjárműhöz: MAZDA 6
EGK-típusengedély száma: e11*94/20*5246*00
A gépjármű hivatalos GG1(GY)
típusjelzése:

Ezt a munkát csak egy szakmühellyel szabad elvégezteni.
Kérjük adja át ezt a felszerelési utasítást a Vevőnek.

A vontatóberendezés üzemeltetéséhez egy megfelelő elektromos szerelékészletet (ez országról országra változik, lásd a szervíz-mikrofilmet) is be kell építeni.

A felfekvési felületeknél és azok közvetlen környezetében el kell távolítani az alvázvédőréteget, az üregkitöltő konzerválóanyagokat (viaszt) és a berezgésgátló borítást.

Ahol szükséges, a felületeket a MAZDA-szervíz előírásainak megfelelő korrózióvédelemmel kell ellátni.

Miután a vontatóberendezéssel és utánfutóval 1000 km-t megtett, az előírt forgatónyomatékkal ismét húzza meg az összes rögzítőcsavart.

A mindenkori gépjárműmodellhez megengedett vontatható maximális súly a gépjármű forgalmi engedélyében található.

A kuplunggömböt mindig tisztán kell tartani és be kell zsírozni*.

* KIVÉTEL: Ha stabilizálóberendezést használ, akkor a stabilizálóberendezést gyártó cég előírásainak megfelelően kell eljárni. Ilyen esetekben a kuplunggömb kopását rendszeres időközönként ellenőrizni kell.

A vontatóberendezés felszerelését, ellenőrzését és engedélyezését az érvényben lévő törvényes előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU WYPOSAŻENIA HOŁOWNICZEGO

Typ: BRINK 4423
Wartość-D: 9,4 kN
Obciążenie podporowe: 75 kg
Producent: BRINK B. V.
Postbox 24
NL 7950 AA Staphorst

Zakres stosowania: MAZDA 6
Nr. zezwolenia EWG: e11*94/20*5246*00
Urządowe oznaczenie typu pojazdu: GG1(GY)

Montaż zlecić specjalistycznemu warsztatowi.
Niniejszą instrukcję należy wręczyć klientowi.

W celu eksploatacji wyposażenia holowniczego, konieczne jest jednoczesne zamontowanie modułu elektrycznego (zależny od kraju, patrz mikrofilm serwisowy).

W strefie powierzchni przylegania musi być usunięte zabezpieczenie podłogi, zabezpieczenie przestrzeni wewnętrznych (wosk) oraz materiały wyciszające.

Tam, gdzie to konieczne, wykonać zgodnie z zaleceniami serwisu firmy MAZDA zabezpieczenie antykorozyjne.

Po 1000 km używania przyczepy należy dociążyć wszystkie śruby mocujące stosując przy tym rzepisany miment dokręcający.

Obowiązujące, dopuszczalne do doczepiania ciężary są podane dla każdego modelu pojazdu w jego dokumentach.

Sprzęg kulowy należy utrzymać w czystości i smarować go.

*WYJĄTEK: W przypadku używania wyposażenia stabilizującego należy postępować zgodnie ze wskazówkami producenta tego wyposażenia. Także przy używaniu takiego wyposażenia, sprzęg kulowy musi być regularnie poddawany kontroli na stan jego użycia.

Montaż, kontrola i udzielenie zezwolenia dla wyposażenia holowniczego musi być dokonywane zgodnie z ważnymi postanowieniami prawnymi.

GR

**Οδηγίες τοποθέτησης για
αφαιρούμενο κοτσαδόρο**

Τύπος: BRINK 4423

D - τιμή: 9,4 kN

Φορτίο επάνω στον

κοτσαδόρο: 75 kg

Φατασκειαστής: BRINK B. V.
Postbox 24,
NL 7950 AA Staphorst

Τομέας εφαρμογής: MAZDA 6

ΕΟΚ - έγκριση

τύπου αρ.: e 11*94/20*5246*00

Επίσημη ονομ. τύπου: GG1(GY)

**Η τοποθέτηση εκτελείται σε ένα ειδικό
συνεργείο**

**Οι οδηγίες τοποθέτησης αυτές παραδίδονται
στον πελάτη.**

Για τη λειτουργία του κοτσαδόρου είναι
απαραίτητη η ταυτόχρονη τοποθέτηση ενός κιτ
ηλεκτρικής τροφοδοσίας (σε εξάρτηση από τη
χώρα, βλέπε σέρβις - Mikrofilm).

Στην περιοχή των επιφανειών εφαρμογής
πρέπει να αφαιρεθεί η προστασία σασί, η
συντήρηση κενών χώρων (κηρός) και το
αντιδομητικό υλικό.

Εκεί, όπου είναι απαραίτητο, προστατεύετε
έναντι διάβρωσης σύμφωνα με τις οδηγίες του
MAZDA-σέρβις.

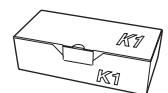
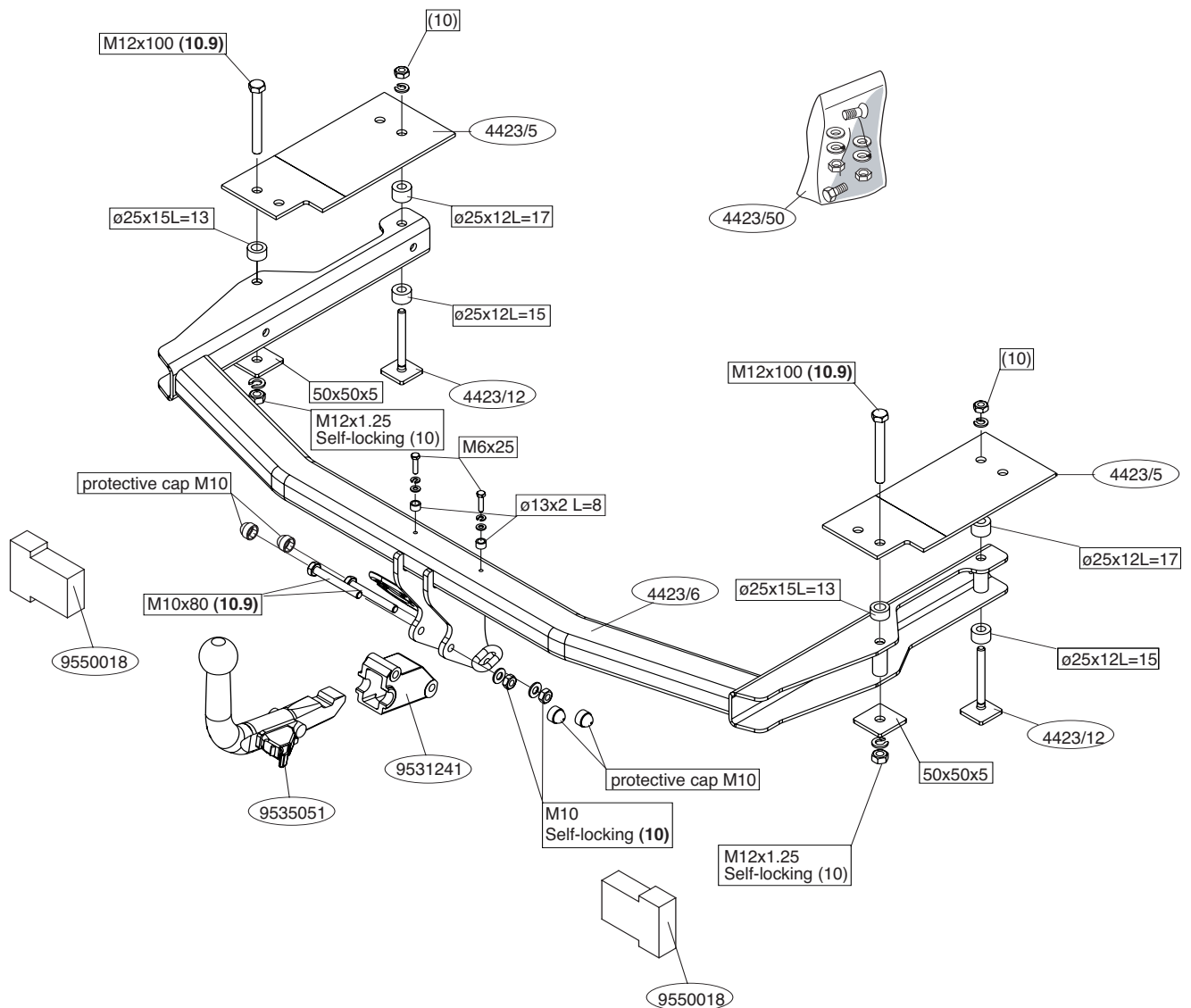
Μετά από 1000 χιλιόμετρα διαδρομής με
ρυμουλκόμενο φορτίο σφίγγετε πάλι όλες τις
βίδες στερέωσης με την προκαθορισμένη ροπή
περιστροφής.

Ενημερωθείτε για το επιτρεπόμενο ορτίο
ρυμούλκησης για το εκάστοτε μοντέλο
οχήματος από τα χαρτιά του οχήματός σας.

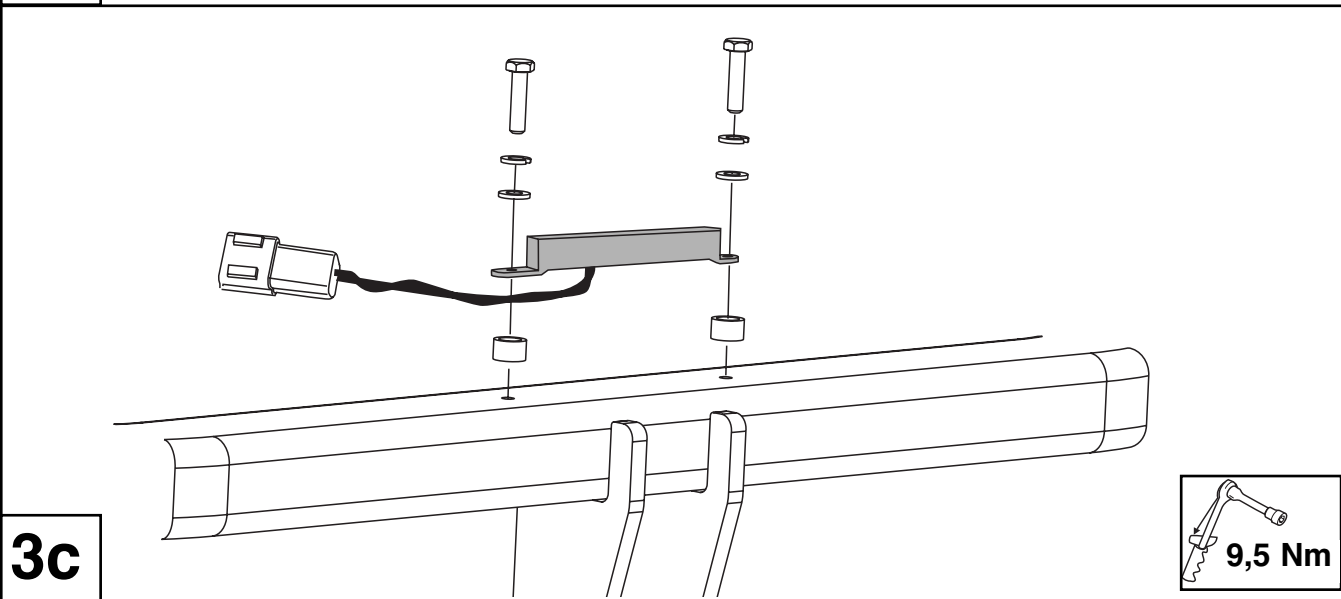
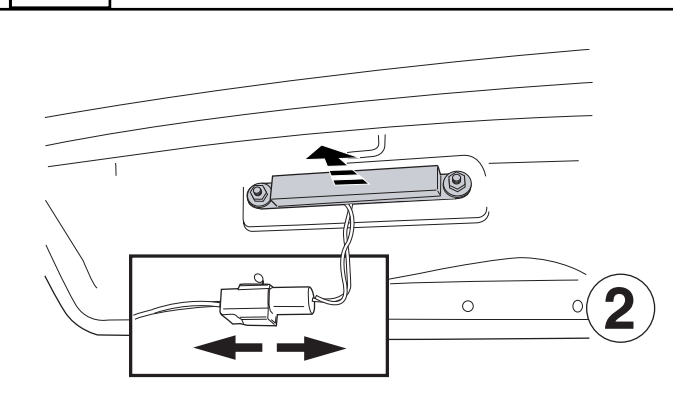
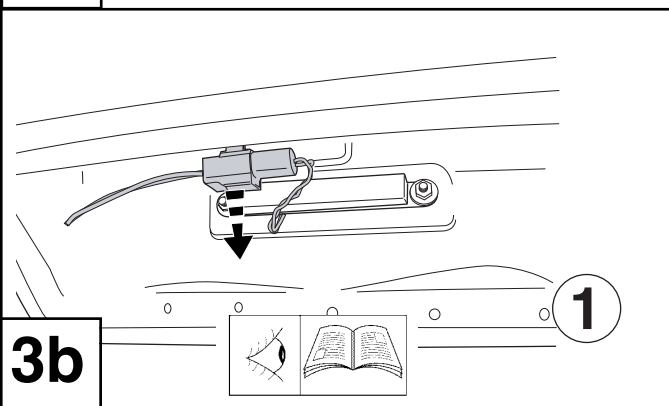
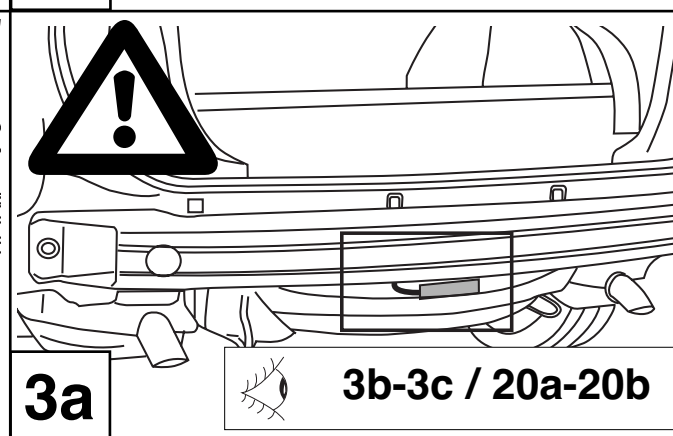
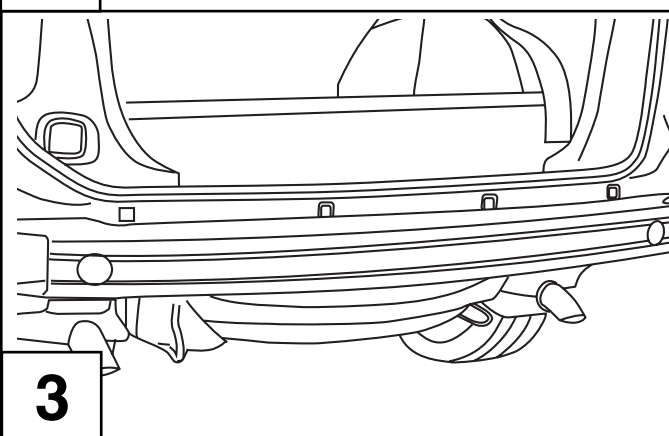
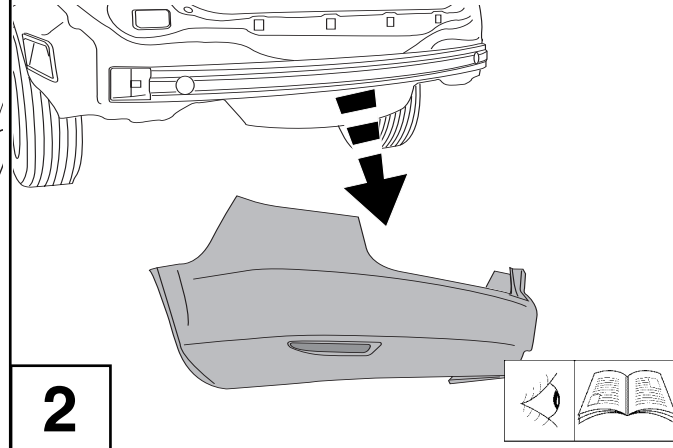
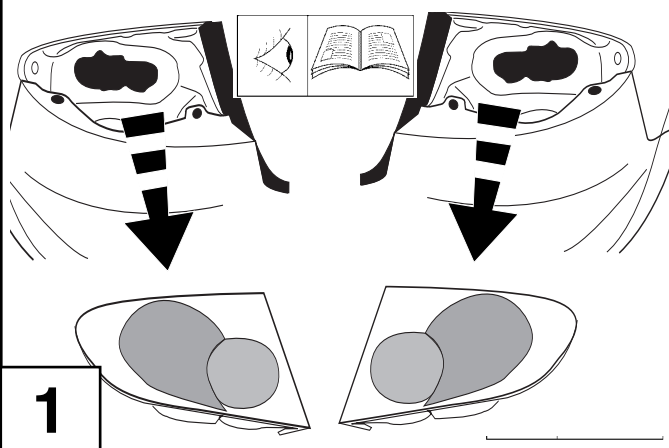
Ο κοτσαδόρος πρέπει να διατηρείται καθαρός
και να λιπαίνεται*.

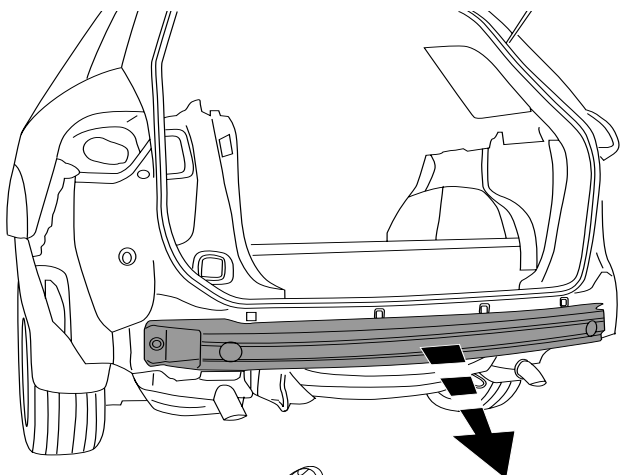
***ΕΞΑΙΡΕΣΗ:** Σε περίπτωση χρήσης διατάξεων
σταθεροποίησης, οι οποίες δρουν
επάνω στον κοτσαδόρο, ενεργείτε
σύμφωνα με τις υποδείξεις του
κατασκευαστή των διατάξεων
σταθεροποίησης. Επίσης πρέπει σε
περίπτωση μιας τέτοιας διάταξης
σταθεροποίησης ο κοτσαδόρος να
ελέγχεται σε τακτά διαστήματα για
πιθανές φθορές.

Η τοποθέτηση, ο έλεγχος και η χορήγηση
άδειας λειτουργίας του κοτσαδόρου πρέπει να
διεξάγονται σύμφωνα με τις ισχύουσες
νομοθετικές διατάξεις.

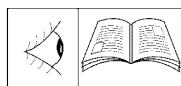
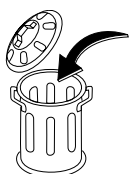


GJ5A-V3-149

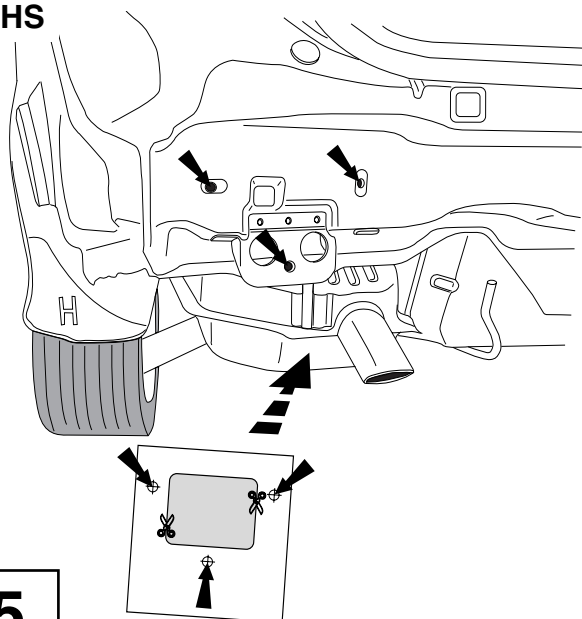




4

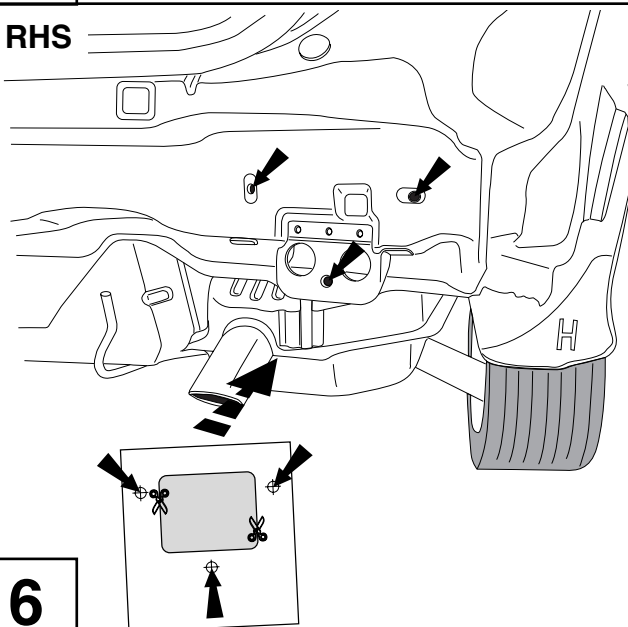


LHS



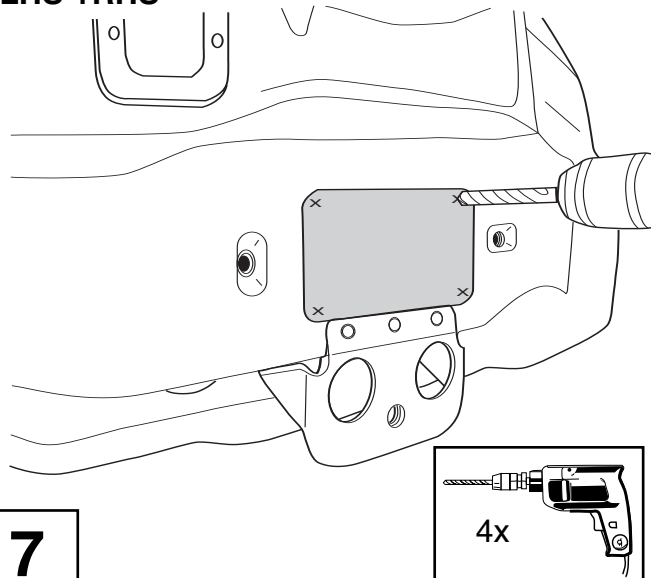
5

RHS

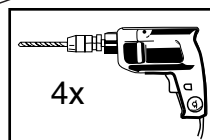


6

LHS + RHS

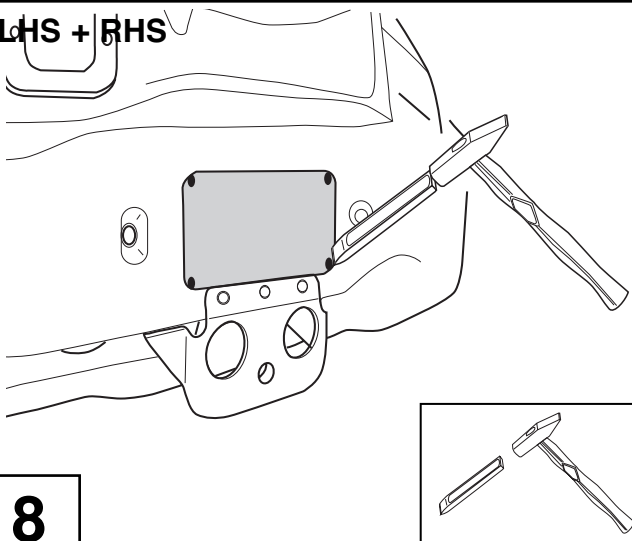


7

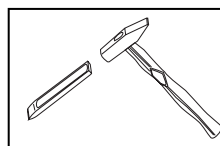


4x

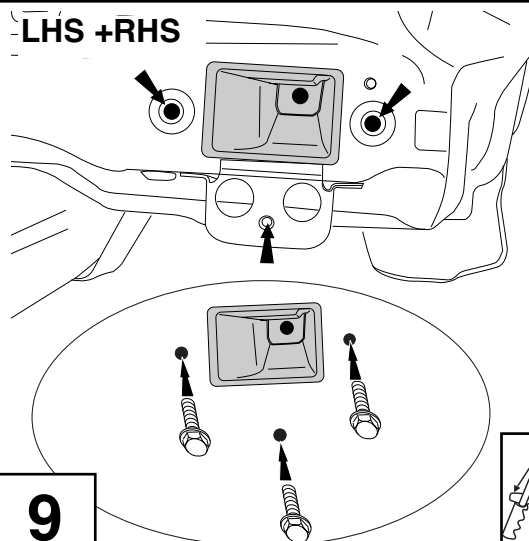
LHS + RHS



8



LHS + RHS

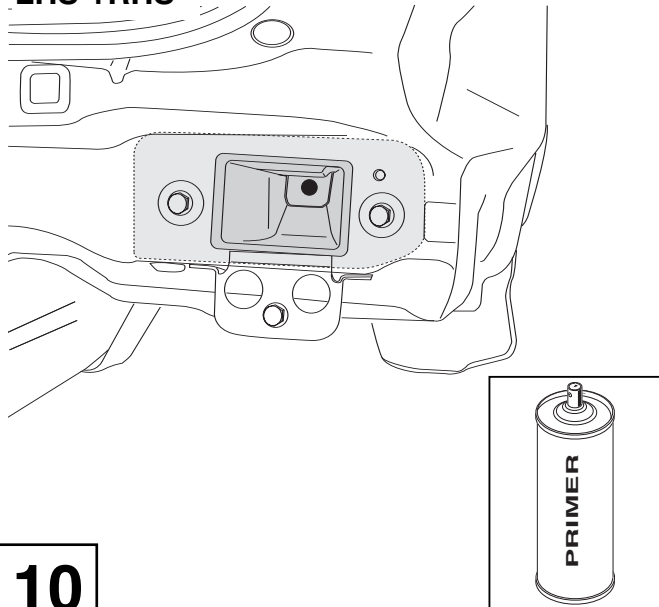


9



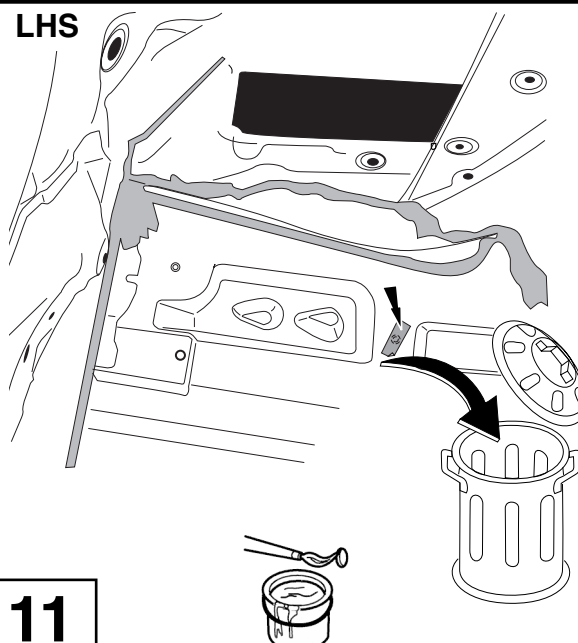
20 Nm

LHS +RHS



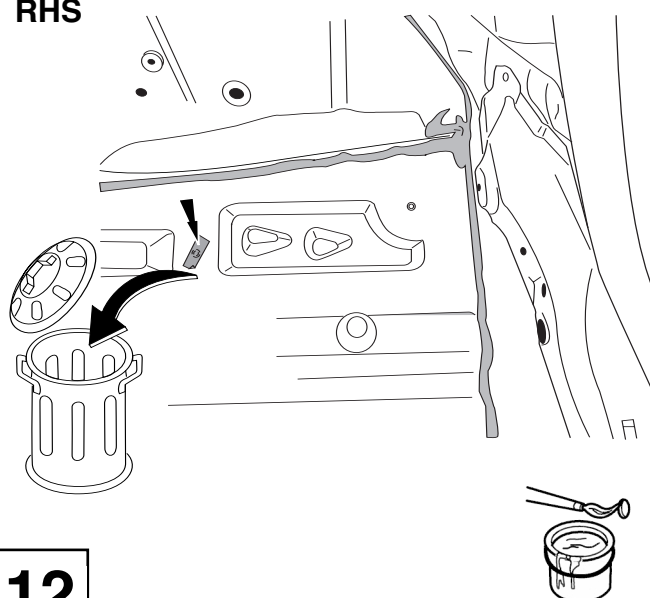
10

LHS



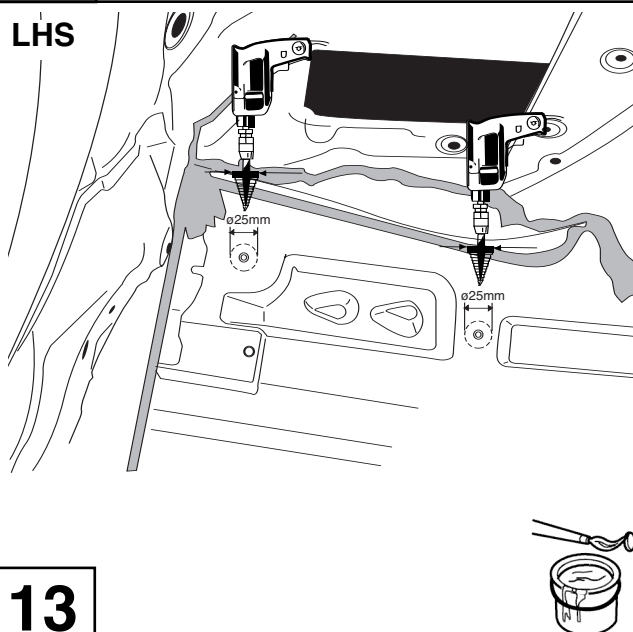
11

RHS



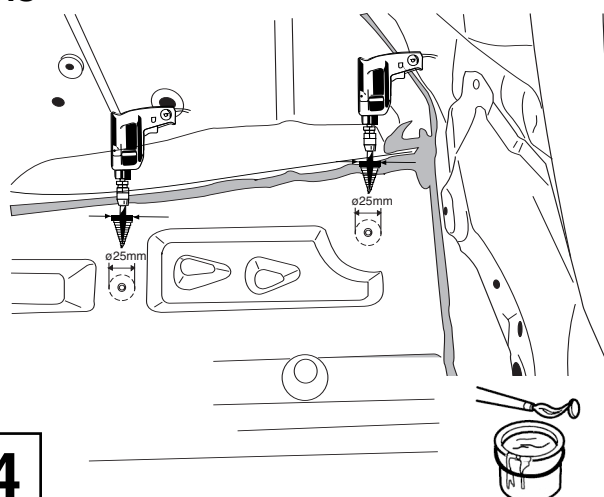
12

LHS



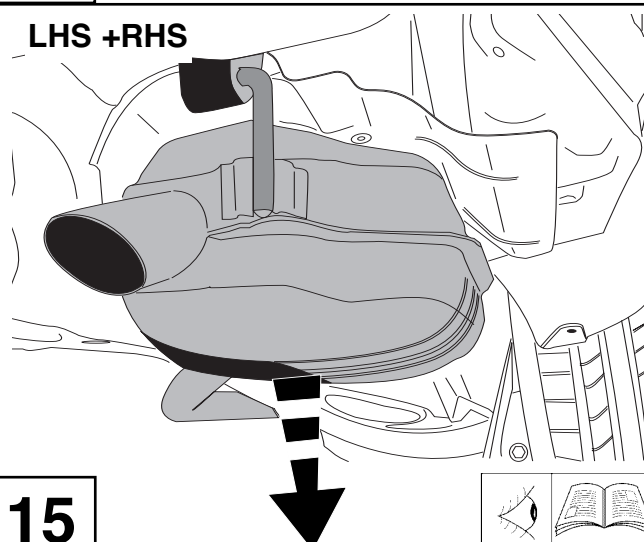
13

RHS

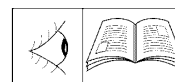


14

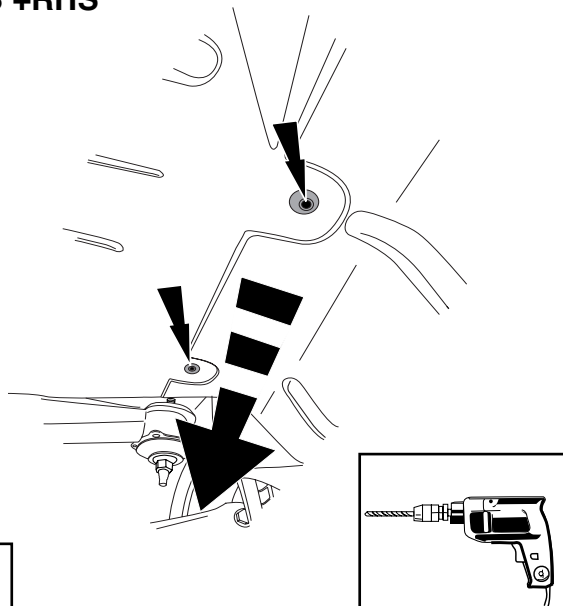
LHS +RHS



15

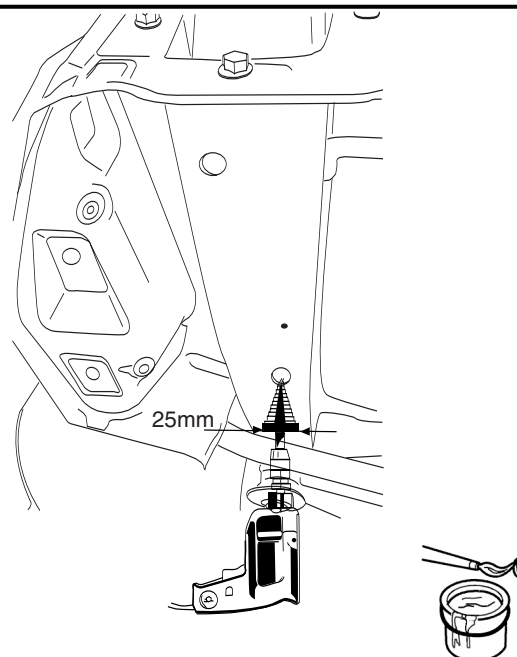


LHS +RHS



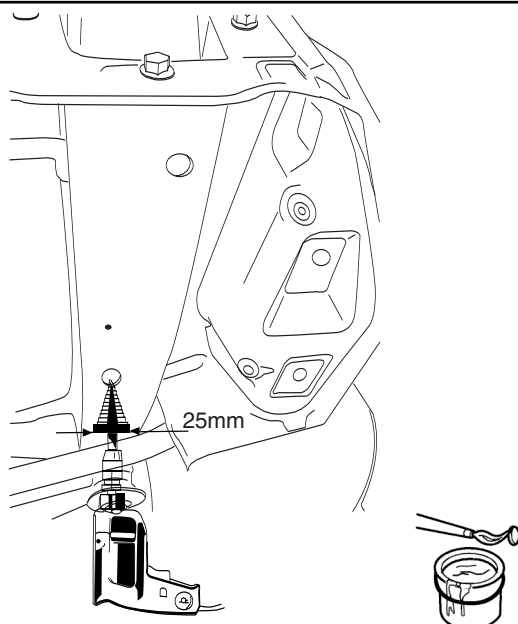
16

LHS

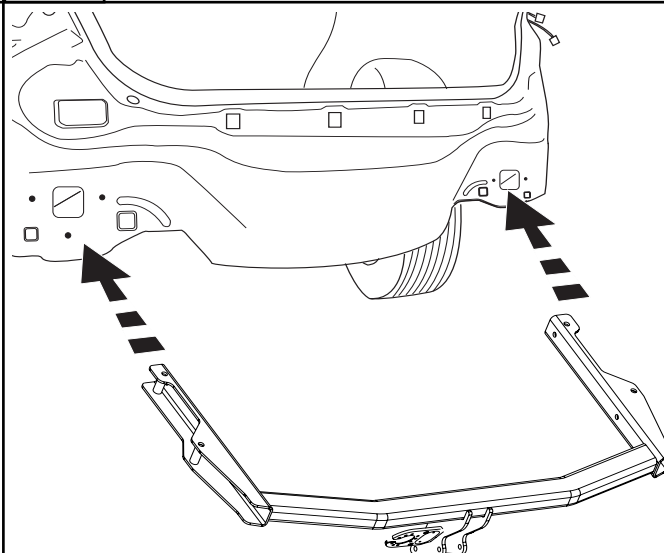


17

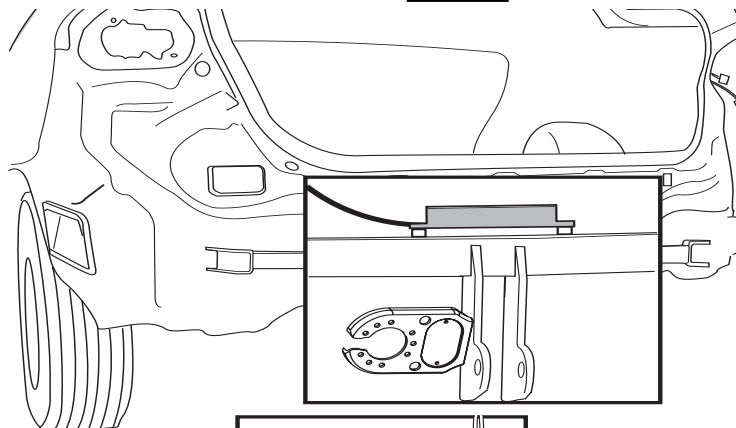
RHS



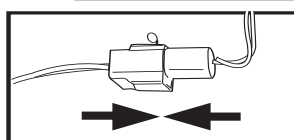
18

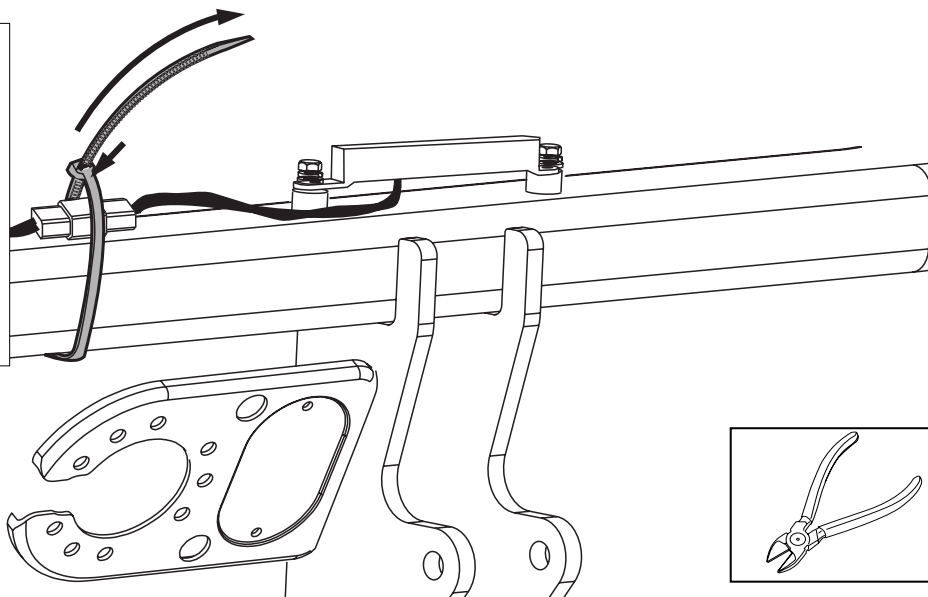
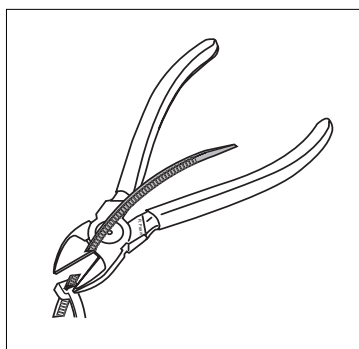


19



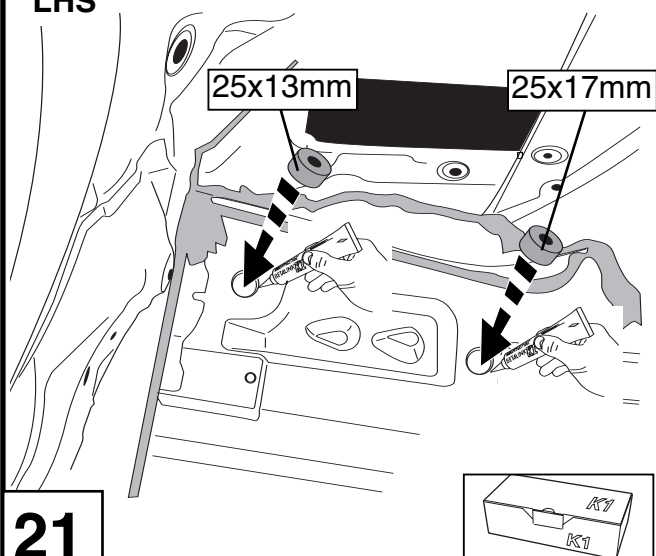
20a





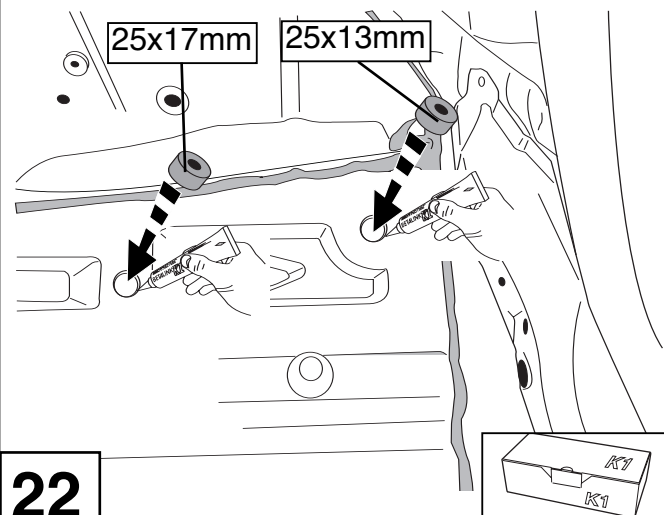
20b

LHS



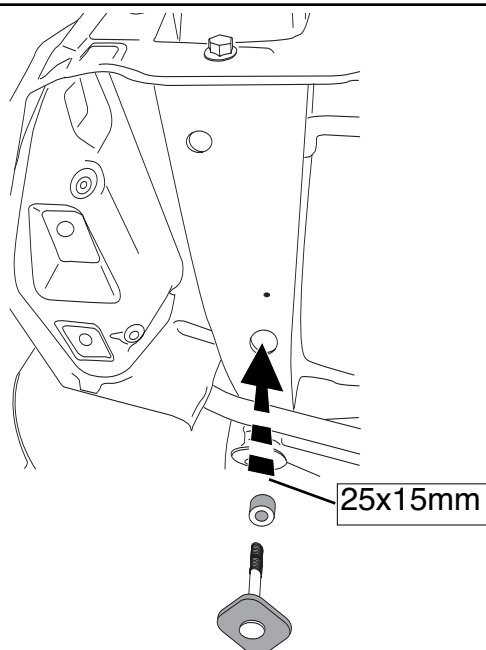
21

RHS



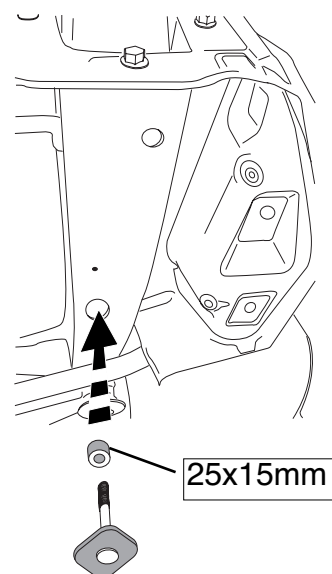
22

LHS



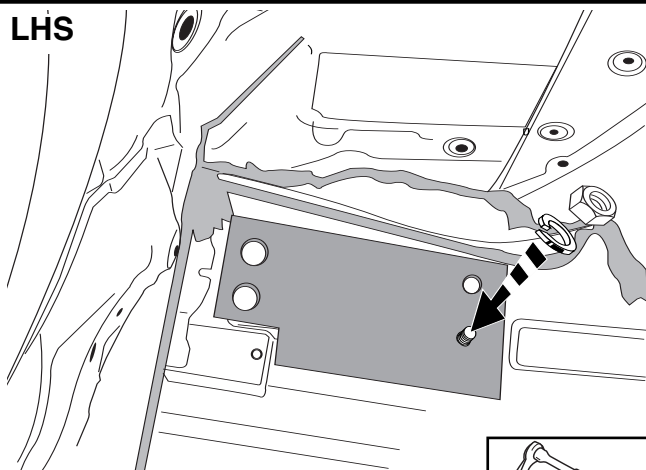
23

RHS



24

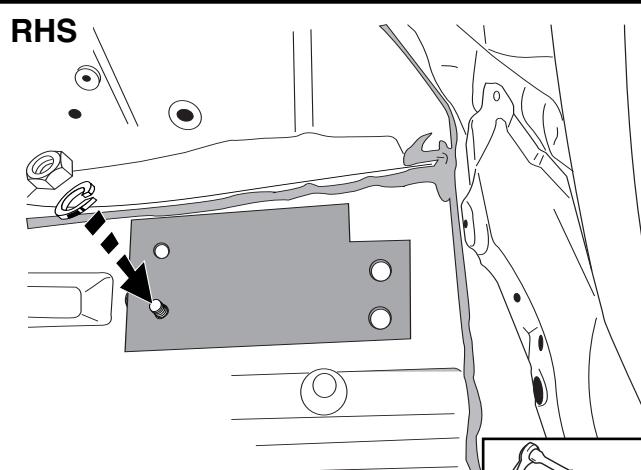
LHS



25



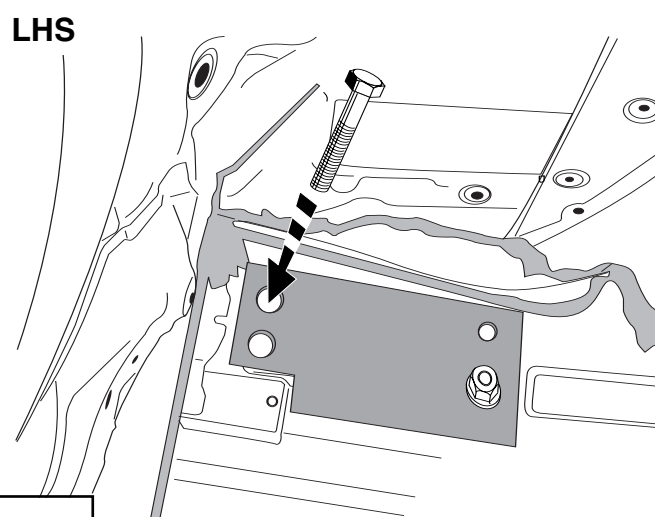
RHS



26

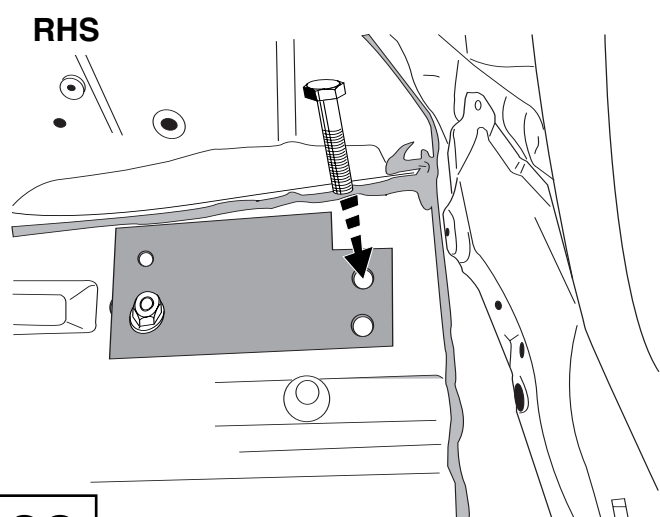


LHS



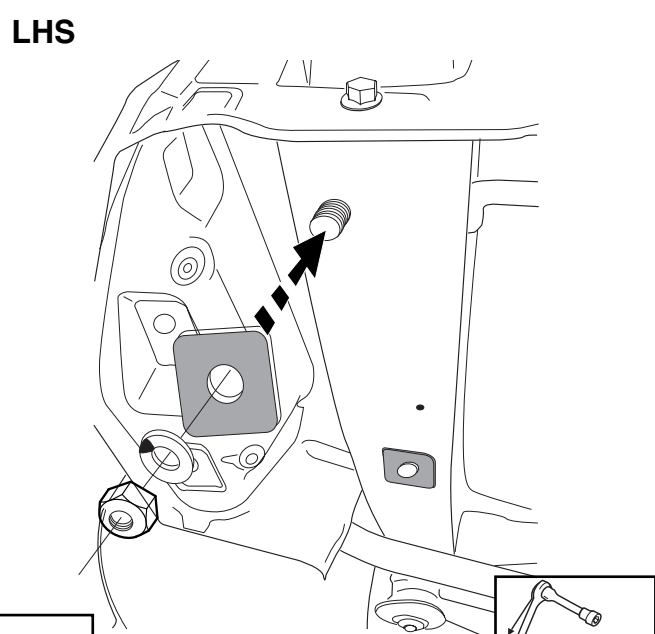
27

RHS

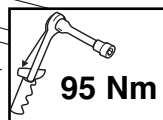


28

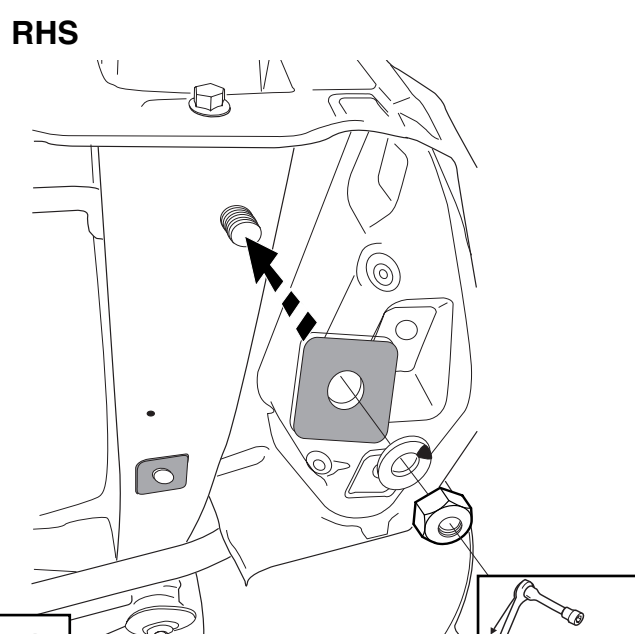
LHS



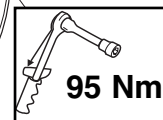
29



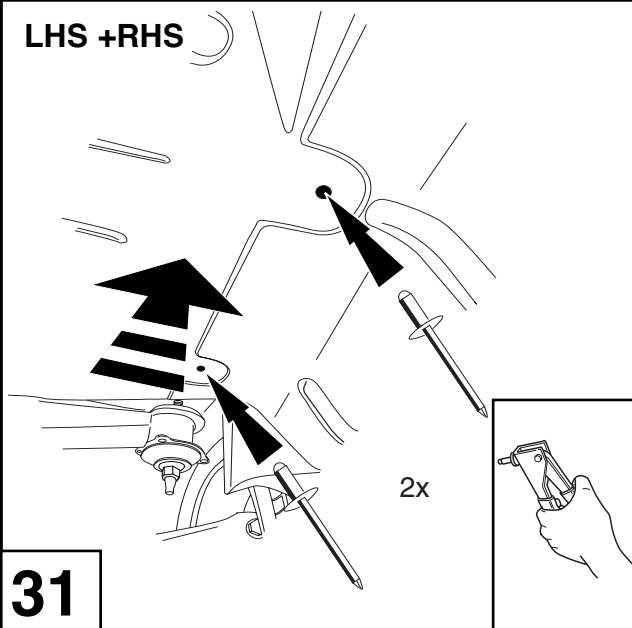
RHS



30

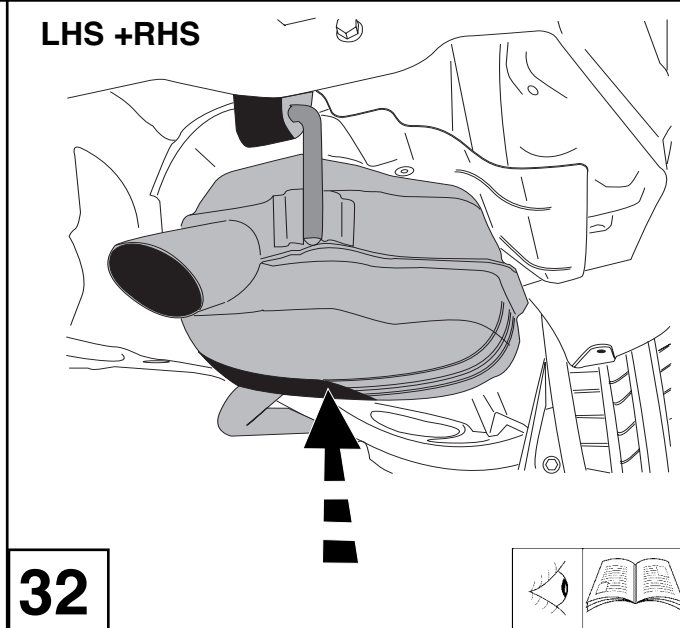


LHS +RHS



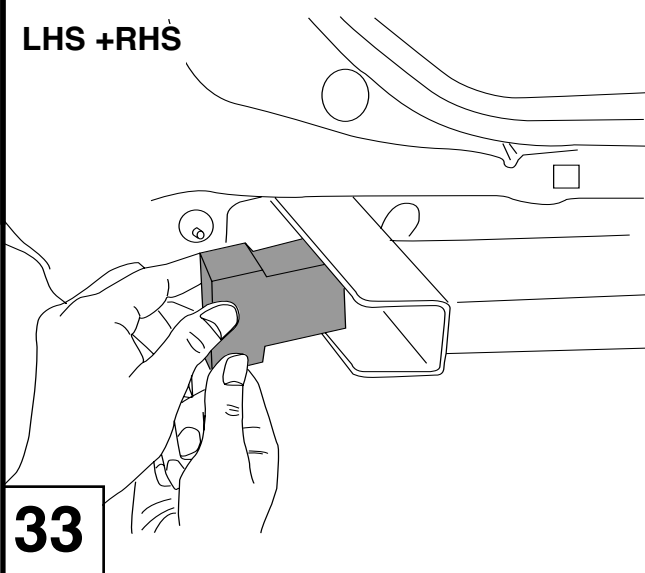
31

LHS +RHS



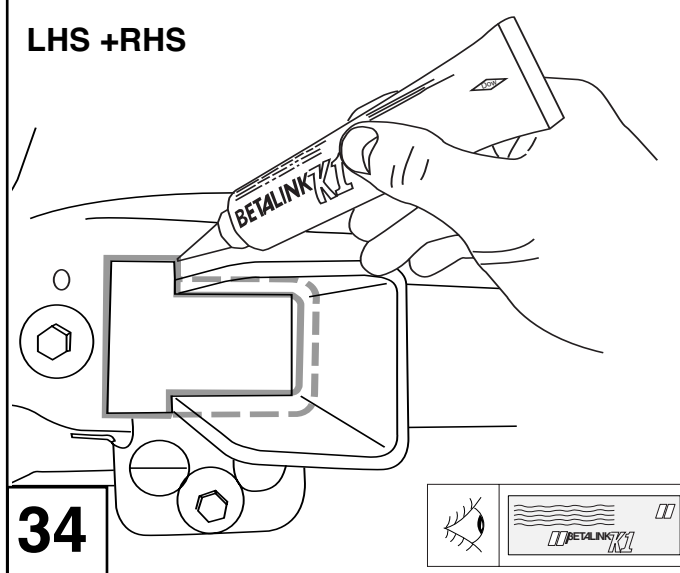
32

LHS +RHS

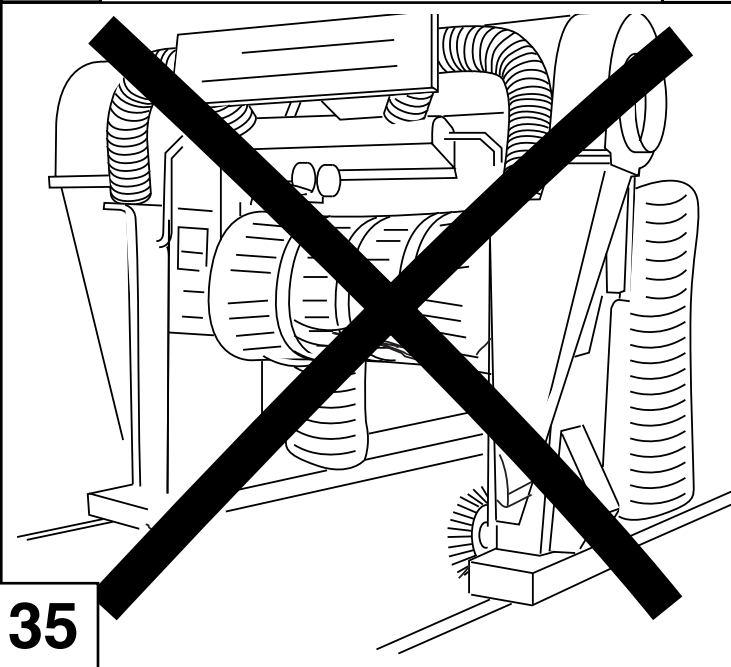


33

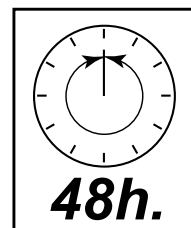
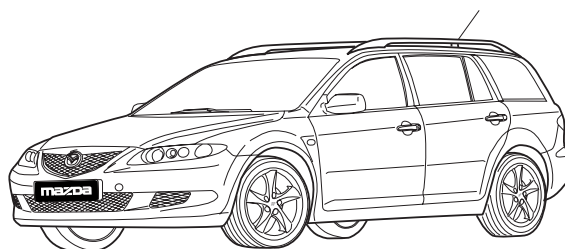
LHS +RHS



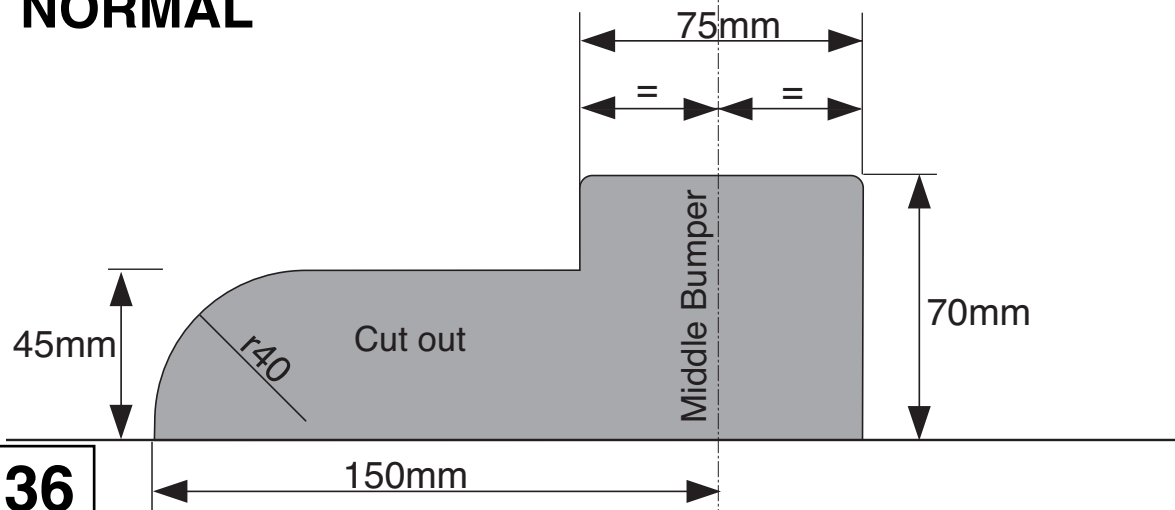
34



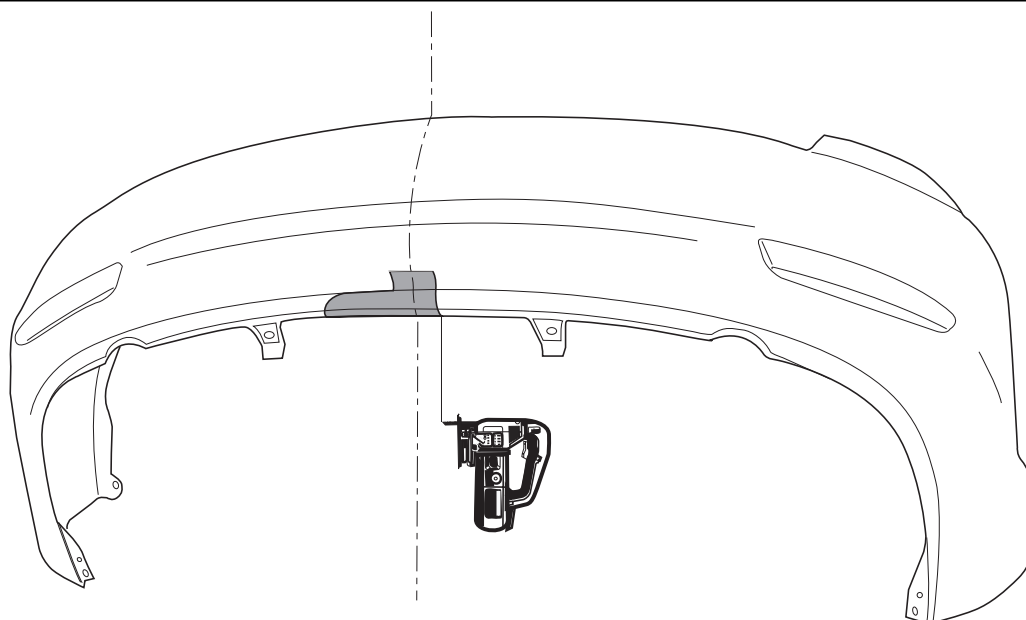
35



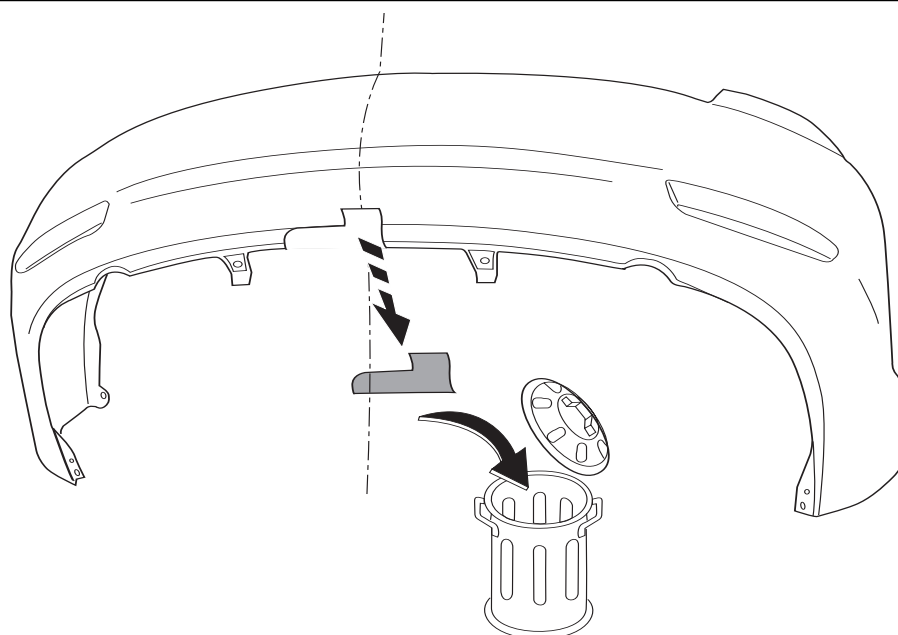
NORMAL



36

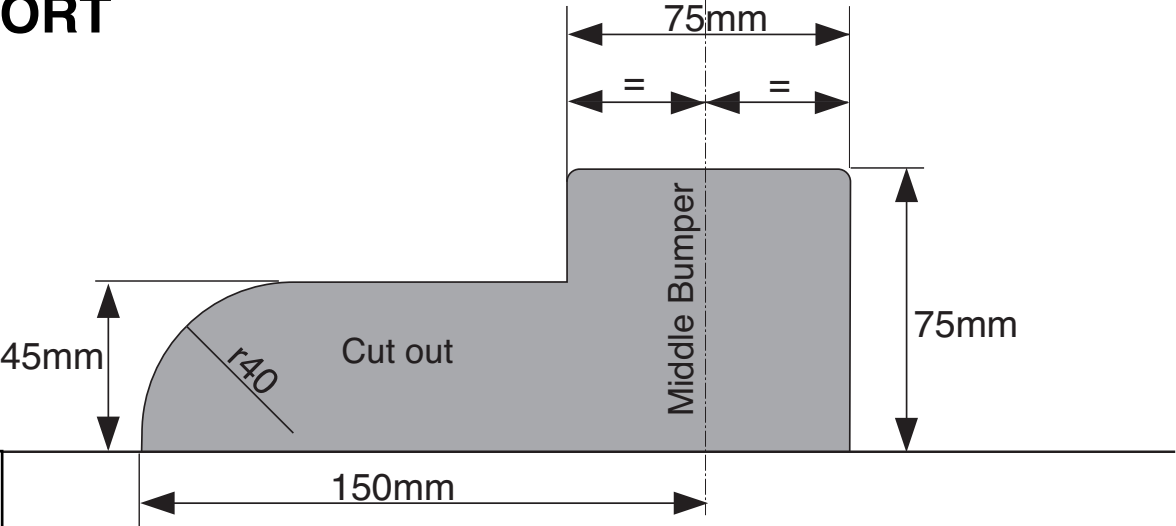


37

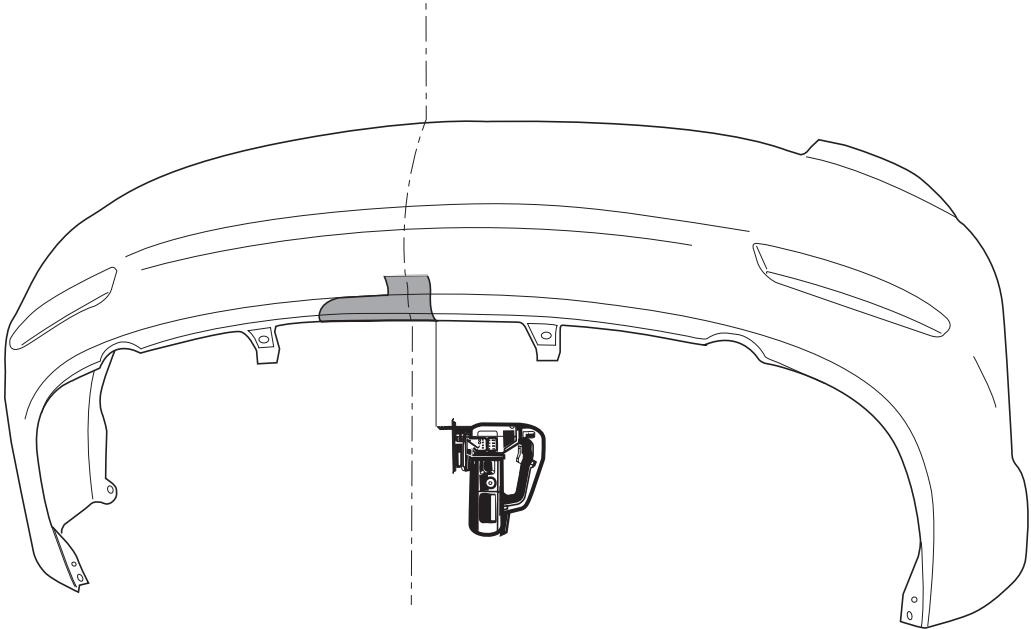


38

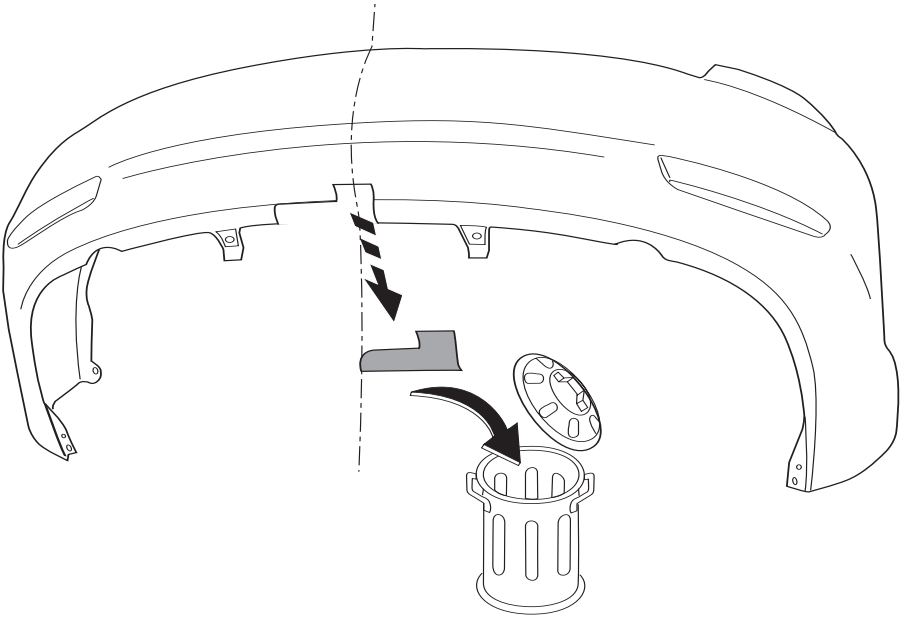
SPORT



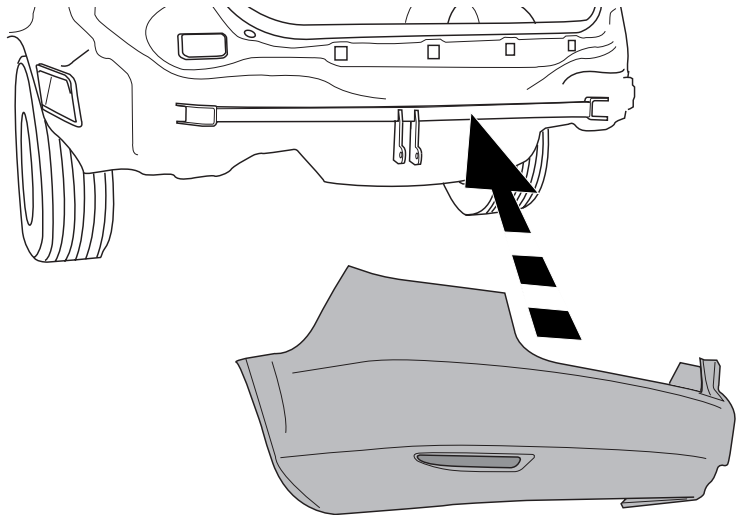
39



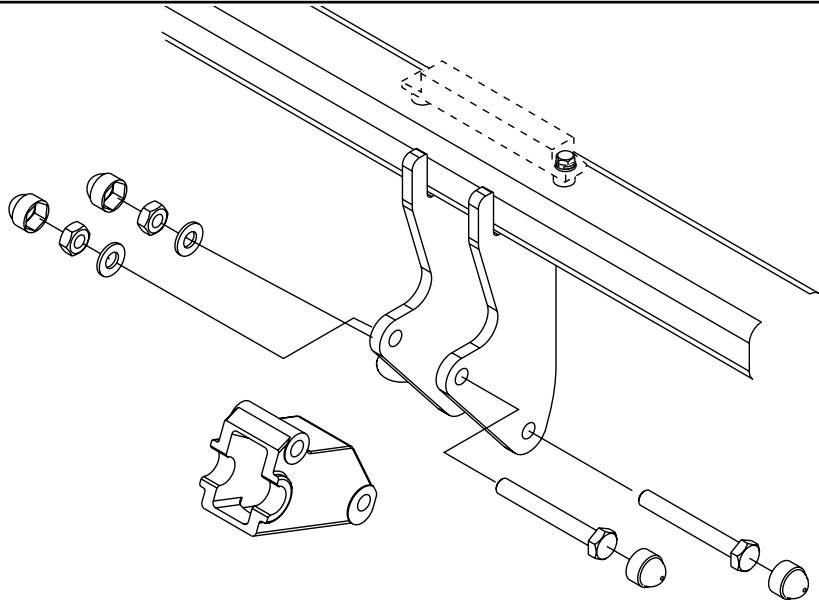
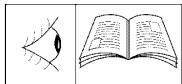
40



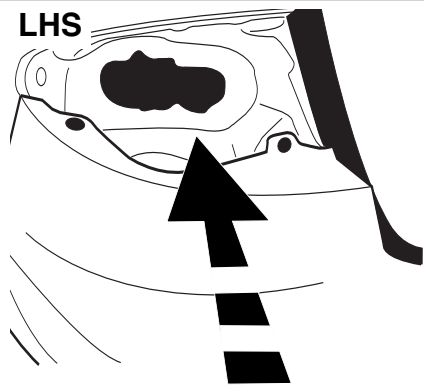
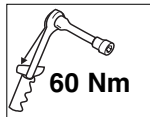
41



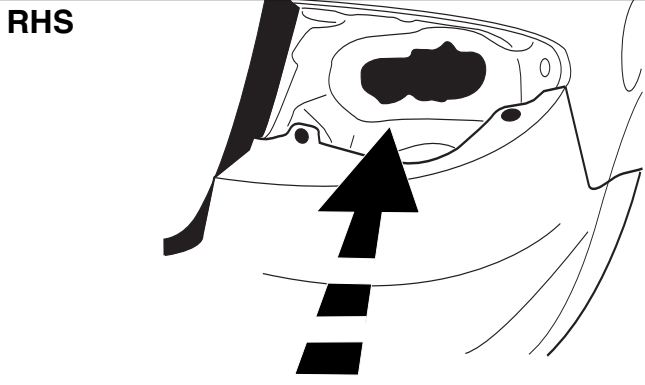
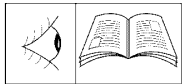
42



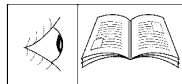
43



44

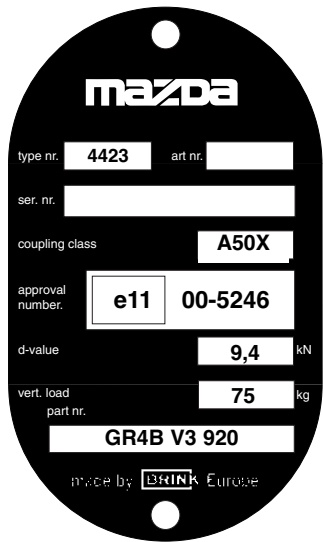


45



Istruzioni da conservare

Dispositivo di traino tipo: 4423
 Per autoveicoli: Mazda 6
 Codice funzionale: GG1(GY)
 Classe e tipo di attacco: A50-X
 Approvazione N.: e11*94/20*5246*00
 Valore D: 9,4 kN
 Carico max. verticale S: 75 kg
 Larghezza rimorchiabile: Per il triano di caravans o TATS e'
 consentita una larghezza di 2.50 m
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo



DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIOli.....

Si dichiara che il dispositivo di attacco tipo..... In fede
 è stato installato sull' auto veicolo.....

.....targa.....

in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dis-
 postivo stesso.

